

akiwaagiza: "Sikilizeni kwa makini. Mtavizia nyuma ya mji. Msiende mbali sana na mji. Wote kuweni macho.

וְאֵינִי	וְכָל-	הָעַם	אֲשֶׁר	אֵתִי	נִקְרַב	אֶל-	הָעִיר	5
na-mimi	na-watu-wote-	watu	walio	pamoja-nami	tutakaribia	kwenda-	mji	
H0589	H3605			H0854	H7126	H0413		
וְהָיָה	כִּי-	וַיֵּצֵאוּ	לְקִרְאתָנִי	כַּאֲשֶׁר	בְּרֵאשִׁיטָה	וַיִּסְגְּנוּ	na-tutakimbia	
na-itakuwa	watakapotoka-	watakapotoka	kutukuta	kama-vile	maraya-kwanza	na-tutakimbia	H5127	
H1961		H3318	H7125	H3318	H7223			
	לְפָנֵיהֶם:							
	mbele-yao							
	H6440							

Mimi na watu walio pamoja nami, tutaukabili mji, kisha itakuwa hapo watu watakapotoka nje kupigana nasi, kama walivyofanya hapo kwanza, sisi tutawakimbia.

וַיֵּצֵאוּ	אַחֲרַיִנוּ	עַד	הַתִּיקְנוּ	אוֹתָם	מִן-	הָעִיר	כִּי	6
na-watatoka	nyuma-yetu	hadi	tutakapowavuta	wao	kutoka-	mji	kwasababu	
H3318		H5704	H5423	H0853				
וַיֵּצֵאוּ	וַיִּסְגְּנוּ	לְפָנֵינוּ	כַּאֲשֶׁר	בְּרֵאשִׁיטָה	וַיִּסְגְּנוּ	לְפָנֵיהֶם:		
na-watatoka	na-tutakimbia	mbele-yetu	kama-vile	maraya-kwanza	na-tutakimbia	mbele-yao		
H3318	H5127	H6440	H3318	H7223	H5127	H6440		

Watatufuatilia mpaka tutakapokuwa tumewavuta mbali na mji kwa kuwa watasema, 'Wanatumkimbia, kama walivyofanya hapo awali.' Hivyo tutakapowakimbia,

וְאֵתָם	תִּקְמוּ	מִהָאוֹרֵב	וְהוֹרֵשְׁתֶּם	אֶת-	הָעִיר	וַיִּתְנַהֵּ	יְהוָה	7
na-ninyi	mtasimama	kutoka-uvizini	na-mtauteka	-	mji	na-atawapa	Yahwe	
		H0693	H3423	H0853		H5414	H3068	
	אֱלֹהֵיכֶם	בְּיַדְכֶם:						
	Mungu-wenu	mikononi-mwenu						
	H0430	H3027						

ninyi inawapasa mwinuke mtoke huko mafichoni na kuuteka mji. Bwana Mungu wenu atautia mkononi mwenu.

וְהָיָה	כַּתְּפֹשֶׁתְכֶם	אֶת-	הָעִיר	תִּצְיֹחוּ	אֶת-	הָעִיר	כַּדְּבַר	8
na-itakuwa	mtakapouteka	-	mji	mtauchoma	-	mji	kwa-neno-la	
H1961	H8610	H0853		H3341	H0853		H1697	
	יְהוָה	תַּעֲשֵׂוּ	רְאוּ	צִיּוֹתַי	אֶתְכֶם:			
Yahwe	mtafanya	angalieni	nimewaamuru	ninyi				
H3068	H7200	H6680	H0853					

Mtakapokuwa mmeuteka mji, uteketezeni kwa moto. Fanyeni kama vile Bwana alivyoamuru. Angalieni, nimewaagiza."

וַיִּשְׁלַחֵם	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּלְכְּדוּ	אֶל-	הַמְּאָרֵב	וַיֵּשְׁבוּ	בֵּין	בֵּית-אֵל	9
na-akawatuma	Yoshua	na-wakaenda	kwenda-	uvizi	na-wakakaa	kati-ya	Betheli	
H7971	H3091	H3212	H0413	H3993	H3427	H0996	H1008	
	וַיִּבֶן	הָעִיר	מִיָּמִים	לְעֵי	וַיִּלְוֶן	יְהוֹשֻׁעַ	בְּתוֹד:	
na-kati-ya	Ai	magharibi-ya	Ai	na-akalala	Yoshua	katikati-ya	watu	
H0996	H5857	H3220	H5857	H3091	H3915	H1931	H8432	

Ndipo Yoshua akawatuma watu, nao wakaenda mahali pa kujificha, wakawa wanavizia kati ya Betheli na Ai, kuelekea upande wa magharibi wa Ai, lakini Yoshua akalala miongoni mwa watu usiku huo.

10 וַיִּשְׁכְּם וְיֹהוֹשֻׁעַ בְּבֹקֶר אֲתָּהּ וַיִּפְקֹד na-akawahesabu asubuhi Yoshua na-akaamka-mapema
 H1931 H5927 H0853 H1242 H3091 H7925

וְזָקְנֵי יִשְׂרָאֵל לְפָנָי הָעָם הָעִי:
 na-wazee-wa Israeli mbele-ya watu Ai
 H2205 H3478 H6440 H5857

Asubuhi na mapema siku iliyofuatia, Yoshua akawakutanisha watu wake, na yeye na viongozi wa Israeli wakawa mbele ya watu kwenda Ai.

11 וְכָל- הָעָם הַמְּלַחְמָה אֲשֶׁר עָלָיו וַיִּנְשֹׂא na-wakakaribia walipanda pamoja-naye waliokuwa vita na-watu-wote-
 H5066 H5927 H0854 H4421 H3605

וַיָּבֵאוּ נָגֵד הָעִיר וַיִּכְנֹנוּ na-wakapiga-kambi mji kaskazini-ya na-wakapiga-kambi
 H0935 H5048 H5857 H6828 H2583

(בֵּינָיו) וּבֵין- הָעִי:
 (kati-yake) na-kati-ya Ai
 H0996 H0996 H5857

Watu wote wa vita waliokuwa pamoja naye walipanda, wakakaribia na kufika mbele ya mji. Wakapiga kambi kaskazini mwa Ai, pakiwa na bonde kati yao na huo mji.

12 וַיִּקַּח כַּחֲמֵשֶׁת אֵלְפִים אִישׁ וַיִּשֶׂם אוֹתָם אַרְבַּ בֵּין בֵּית-אֵל na-akachukua kama-elfu-tano elfu watu na-akawaweka wawizi kati-ya Betheli
 H3947 H2568 H0505 H0376 H0853 H0996 H0693 H1008

וּבֵין הָעִי מִיָּם לְעִיר:
 na-kati-ya Ai magharibi-ya mji
 H0996 H5857 H3220

Yoshua alikuwa amewachukua watu wapatao elfu tano, akawaweka katika uavizi kati ya Betheli na Ai, upande wa magharibi wa mji.

13 וַיִּשְׂמוּ הָעָם אֶת- כָּל- הַמְּחִנֶּה אֲשֶׁר מִצְפּוֹן לְעִיר וְאֶת- na-wakawaweka kambi-yote- kambi kambi kaskazini-ya mji
 H0853 H3605 H4264 H6828 H0853

עֲקָבוֹ מִיָּם לְעִיר וַיִּלְךְ יְהוֹשֻׁעַ בְּלַיְלָה הַהוּא בְּתוֹךְ הָעֲמֻקָּה: walinzi-wake magharibi-ya mji na-akaenda Yoshua usiku huo kati-ya bonde
 H3220 H6119 H3220 H3212 H3091 H3915 H1931 H8432 H6010

Wakawaweka askari katika maeneo yao: wale wote waliokuwa kambini wakawa kaskazini ya mji na wale waliokuwa wakivizia wakawa upande wa magharibi. Usiku huo Yoshua akaenda katika lile bonde.

14 וַיְהִי כִּרְאוֹת מְלֹךְ- הָעִי וַיִּמְהָרוּ נַיִשְׁכִּימוֹ na-wakafanya-haraka Ai mfalme-wa alipoona na-ikawa
 H5857 H4428 H7200 H1961

וַיֵּצְאוּ אֲנָשֵׁי- הָעִיר לְקֻרְאָת- יִשְׂרָאֵל לְמַלְחָמָה הוּא וְכָל- na-wakatoka watu-wa mji kukutana-na Israeli kwa-vita yeye
 H3318 H0376 H7125 H4421 H1931 H3605

עֲמוֹ לְמוֹעֵד לְפָנָי הָעֲרָבָה וְהוּא לֹא יָדַע קִי- mahali-palipopangwa mbele-ya Araba na-yeye hakujuu hakujuu kwamba-
 H4150 H6440 H6160 H1931 H3808 H3045

אֲרָב לֹו מֵאַחֲרַי הָעִיר:
 wavizi kwake nyuma-ya mji
 H0693

Mfalme wa Ai alipoona jambo hili, yeye pamoja na watu wote wa mji wakatoka kwa haraka asubuhi na mapema, ili kukutana na Israeli katika vita mahali fulani panapotazamana na Araba. Lakini hakujua kwamba kulikuwa kumewekwa wavizi dhidi yake nyuma ya mji.

וַיִּנְסוּ na-wakakimbia H5127	לְפָנֵיהֶם mbele-yao H6440	יִשְׂרָאֵל Israeli H3478	וְכָל- na-Israeli-wote- H3605	יְהוֹשֻׁעַ Yoshua H3091	וַיִּנְגְּעוּ na-wakajifanya-kushindwa H5060	15
--	--	--	---	---	--	----

הַמְדָּבָר: jangwa	הַיָּד njia-ya H1870
-----------------------	--

Yoshua na Israeli wote wakaruhusu kurudishwa nyuma mbele yao, na kuelekea jangwani.

אֲחֵרֵיהֶם nyuma-yao	לָרֶדֶף kuwafuatia H7291	(בְּעִי) (Ai) H5857	[בְּעִיר] [mjini]	אֲשֶׁר waliokuwa	הָעָם watu	כָּל- watu-wote- H3605	וַיִּזְעֻקוּ na-wakaitwa H2199	16
-------------------------	--	---	-------------------	---------------------	---------------	--	--	----

הָעִיר: mji	מֵן- kutoka-	וַיִּנְתְּקוּ na-wakavutwa H5423	יְהוֹשֻׁעַ Yoshua H3091	אֲחֵרֵי nyuma-ya	וַיִּרְדְּפוּ na-wakawafuatia H7291
----------------	-----------------	--	---	---------------------	---

Watu wote wa Ai wakaitwa ili kuwafuatia, nao wakavutwa kumfuatia Yoshua mbali na mji.

יִשְׂרָאֵל Israeli H3478	אֲחֵרֵי nyuma-ya	יָצְאוּ toka H3318	לֹא- hawaku H3808	אֲשֶׁר ambao	אֶלְבֵּית na-Betheli H1008	בְּעִי Ai H5857	אִישׁ mtu H0376	נִשְׂאָר hakubaki H7604	וְלֹא- na-hakubaki- H3808	17
--	---------------------	--	---	-----------------	--	---------------------------------------	---------------------------------------	---	---	----

פ 9	יִשְׂרָאֵל: Israeli H3478	אֲחֵרֵי nyuma-ya	וַיִּרְדְּפוּ na-wakawafuatia H7291	פְּתוּחָה wazi	הָעִיר mji	אֶת- -	וַיַּעֲזְבוּ na-wakauacha H0853
--------	---	---------------------	---	-------------------	---------------	-----------	---

Hakuna hata mwanaume mmoja aliyebakia Ai wala Betheli ambaye hakufuatia Israeli. Wakauacha mji wazi na kuwafuatia Israeli.

אֶל- kuelekea- H0413	בִּירָדֶף mkononi-mwako H3027	אֲשֶׁר- ulio-	בְּכִידוֹן mkuki H3591	נֹשָׂה nyoosha H5186	יְהוֹשֻׁעַ Yoshua H3091	אֶל- kwa- H0413	יְהוָה Yahwe H3068	וַיֹּאמֶר na-akasema H0559	18
--	---	------------------	--	--	---	---------------------------------------	--	--	----

אֲשֶׁר- uliokuwa-	בְּכִידוֹן mkuki H3591	יְהוֹשֻׁעַ Yoshua H3091	נִיט na-akanyoosha H5186	אֶתְנָה nitakupa H5414	בִּירָדֶף mkononi-mwako H3027	כִּי kwa-sababu	הָעִי Ai H5857
----------------------	--	---	--	--	---	--------------------	--------------------------------------

הָעִיר: mji	אֶל- kuelekea- H0413	בִּירָדֶף mkononi-mwako H3027
----------------	--	---

Ndipo Bwana akamwambia Yoshua, "Inua huo mkuki ulio mkononi mwako kuuelekeza Ai, kwa kuwa nitautia huo mji mkononi mwako." Hivyo Yoshua akauuelekeza mkuki wake Ai.

כְּנֻטוֹת alipoinyoosha H5186	וַיְרִיצוּ na-wakakimbia H7323	מִמְקוֹמוֹ kutoka-mahali-pao H4725	מְהֵרָה haraka H4120	קָם wakasimama	וְהֵאֵלַב na-wavizi H0693	19
---	--	--	--	-------------------	---	----

אֶת- -	וַיַּצִּיחוּ na-wakauchoma H3341	וַיִּמְהָרוּ na-wakafanya-haraka	וַיִּלְכְּדוּהָ na-wakauteka H3920	הָעִיר mjini	וַיִּבְאוּ na-wakaingia H0935	יָדוֹ mkono-wake H3027
-----------	--	-------------------------------------	--	-----------------	---	--

הָעִיר mji	כָּאֵשׁ: kwa-moto H0784
---------------	---

Mara tu alipofanya hivi, wale watu waliokuwa mavizioni wakaondoka upesi kutoka mahali pao na kukimbilia mbele. Wakaingia ndani ya mji, wakauteka na kuutia moto kwa haraka.

עֶשֶׂן	עֵלָה	וְהָיָה	וַיֵּרְאוּ	אֶחְרֵיהֶם	הָעַי	אֲנָשֵׁי	וַיִּפְּנוּ
moshi-wa	ulipanda	na-tazama	na-wakaona	nyuma-yao	Ai	watu-wa	na-wakageuka
H6227	H5927	H2009	H7200		H5857	H0376	H6437

וְהָעַם	וְהָיָה	הָיָה	לְנוֹס	וְרָיִם	בָּהֶם	הָיָה	וְלֹא־	הַשְּׂמוּמָה	הָעִיר
na-watu	na-pale	hapa	kukimbia	mikono	ndani-yao	kuwa	na-hawaku	mbinguni	mji
	H2008	H2008	H5127	H3027		H1961	H3808	H8064	

הַרְוֹדָה:	אֶל־	נָהַפָּךְ	הַמְדָּבָר	הַנִּס
mfuataji	kwa-	wakageuka	jangwani	waliokimbia
H7291	H0413	H2015		H5127

Watu wa Ai wakaangalia nyuma, wakauona moshi wa huo mji ukielekea angani lakini hawakuwa na nafasi ya kutoroka kwa upande wowote, kwa kuwa wale Waisraeli waliokuwa wanawakimbia kuelekea jangwani walikuwa wamegeuka nyuma kuwakabili wakimbizaji wao.

וְהָעִיר	אֶת־	הָאֲרָב	לְבָר	כִּי־	רָאוּ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	וַיְהִי־שָׁע
mji	-	wavizi	waliteka	kwamba-	waliona	Israeli	na-Israeli-wote-	na-Yoshua
		H0853	H0693	H3920	H7200	H3478	H3605	H3091

הָעַי:	אֲנָשֵׁי	אֶת־	וַיִּכּוּ	וַיִּשְׁבּוּ	הָעִיר	עֶשֶׂן	עֵלָה	וְכִי
Ai	watu-wa	-	na-wakawapiga	na-wakarudi	mji	moshi-wa	ulipanda	na-kwamba
H5857	H0376	H0853	H5221	H7725		H6227	H5927	

Basi Yoshua na Israeli wote walipoona kwamba wavizijaji wameshauteka mji na moshi ulikuwa unapaa juu kutoka kwenye mji, wakawageukia watu wa Ai na kuwashambulia.

אֵלֶּה	בְּתֹנֹד	לְיִשְׂרָאֵל	וַיְהִי	לְקִרְאָתָם	הָעִיר	מִן־	יָצְאוּ	וְאֵלֶּה
hawa	katikati	kwa-Israeli	na-wakawa	kuwakuta	mji	kutoka-	walitoka	na-hawa
H0428	H8432	H3478	H1961	H7125			H3318	H0428

הַשְּׂאִיר־	בְּלִתִּי	עַד־	אוֹתָם	וַיִּכּוּ	מִזֶּה	וְאֵלֶּה	מִזֶּה
hakuachwa-	hakubaki-	hadi-	wao	na-wakawapiga	upande-huu	na-hawa	upande-huu
H7604	H1115	H5704	H0853	H5221	H2088	H0428	H2088

וּפְלִיט:	שָׂרִיד	לוֹ
au-aliyekimbia	aliyebaki	kwake
	H8300	

Wale wavizijaji nao pia wakatoka nje ya mji dhidi yao, hivi kwamba wakashikiwa katikati, Waisraeli wakiwa pande zote mbili. Israeli wakawaua, bila kuwaachia yeyote aliyenusurika wala aliyetoroka.

יְהוֹשֻׁעַ:	אֶל־	אֶתּוֹ	וַיִּקְרְבוּ	חַי	תַּפְּשׂוּ	הָעַי	מִלְחָמָה	וְאֶת־
Yoshua	kwa-	yeye	na-wakamleta	akiwa-hai	walimkamata	Ai	mfalme-wa	na-
H3091	H0413	H0853	H7126		H8610	H5857	H4428	H0853

Lakini wakamchukua mfalme wa Ai akiwa hai na kumleta kwa Yoshua.

בְּשָׂדֵה	הָעַי	יֹשְׁבֵי	כָּל־	אֶת־	לְחַרְגֹּ	יִשְׂרָאֵל	כְּכֹלֹת	וַיְהִי
shambani	Ai	wakazi-wa	wakazi-wote-	-	kuwaua	Israeli	walipomaliza	na-ikawa
	H5857	H3427	H3605	H0853	H2026	H3478	H3615	H1961

עַד־	חָרַב	לְפִי־	כָּלֵם	וַיִּפְּלוּ	בּוֹ	רַדְּפוּם	אֲשֶׁר	בְּמִדְבָּר
hadi-	upanga	kwa-makali-ya	wote	na-wakaanguka	huko	waliwafuatia	ambapo	jangwani
H5704	H2719	H6310	H3605	H5307		H7291		

לְפִי־	אֵתָהּ	וַיִּכּוּ	הָעַי	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וַיִּשְׁבּוּ	תָּמָם
kwa-makali-ya	hiyo	na-wakaipiga	Ai	Israeli	Israeli-wote-	na-wakarudi	walipoisha
H6310	H0853	H5221	H5857	H3478	H3605	H7725	H8552

חָרַב:
upanga
[H2719](#)

Israeli ilipomaliza kuwaua wanaume wote wa Ai katika mashamba na jangwani walipokuwa wamewafukuzia, na baada ya kila mmoja wao kuuawa kwa upanga, Waisraeli wote wakarudi Ai na kuwaua wale waliokuwa wamebakia mjini.

אִשָּׁה	וְעַד-	מֵאִישׁ	הַהוּא	בַּיּוֹם	הַנִּפְּלִים	כָּל-	וַיְהִי	25
mwanamke	hadi-	kutoka-mwanaume	hiyo	siku	walioanguka	wote-	na-wakawa	
H0802	H5704	H0376	H1931	H3117	H5307	H3605	H1961	
		הָעַי:	אֲנָשִׁי	כָּל	אֶלְפֵי	עָשָׂר	שָׁנִים	
		Ai	watu-wa	wote	elfu	kumi-na-mbili	kumi-na-mbili	
		H5857	H0376	H3605	H0505	H6240	H8147	

Watu kumi na mbili elfu, waume kwa wake, waliangamia siku ile, yaani watu wote wa Ai.

עַד	בְּכִדּוֹן	נָטָה	אֲשֶׁר	יָדוֹ	הַשִּׁיב	לֹא-	וַיְהוֹשֻׁעַ	26
hadi	kwa-mkuki	aliinyoosha	ambao	mkono-wake	hakuurudisha	hakuurudisha-	na-Yoshua	
H5704	H3591	H5186		H3027	H7725	H3808	H3091	
		הָעַי:	יֹשְׁבֵי	כָּל-	אֵת	הַחֲרִים	אֲשֶׁר	
		Ai	wakazi-wa	wakazi-wote-	-	alipoangamiza	alipoangamiza	
		H5857	H3427	H3605	H0853			

Kwa maana Yoshua hakuurudisha ule mkono wake uliokuwa umeuinua mkuki hadi alipomaliza kuwaangamiza wote walioishi Ai.

כְּדָבָר	יִשְׂרָאֵל	לָהֶם	בָּזוּן	הַהוּא	הָעִיר	וּשְׁלָלִי	הַבְּהֵמָה	רַק	27
kwa-neno-la	Israeli	kwao	walichukua	huo	mji	na-nyara-za	wanyama	isipokuwa	
H1697	H3478	H1992	H0962	H1931		H7998	H0929	H7535	
					יְהוֹשֻׁעַ:	אֵת-	צָנָה	אֲשֶׁר	יְהוָה
					Yoshua	-	aliagiza	ambalo	Yahwe
					H3091	H0853	H6680		H3068

Lakini Israeli wakajichukulia mifugo na nyara za mji huu, kama vile Bwana alivyokuwa amemwagiza Yoshua.

הַיּוֹם	עַד	שָׁמָּה	עוֹלָם	תֵּל-	וַיִּשְׁמָה	הָעִיר	אֵת-	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּשְׂרַף	28
siku	hadi	ukiwa	milele	kilima-cha	na-akaifanya	Ai	-	Yoshua	na-akauchoma	
H3117	H5704		H5769	H8510		H5857	H0853	H3091	H8313	
									הַזֶּה:	
									hii	
									H2088	

Kwa hiyo Yoshua akauchoma moto mji wa Ai na kuufanya kuwa lundo la magofu la kudumu, mahali pa ukiwa hadi leo.

	הָעָרִב	עַתָּה	עַד-	הָעֵץ	עַל-	תֵּלָה	הָעִיר	מֶלֶךְ	וְאֵת-	29
	jioni	wakati-wa	hadi-	mti	juu-ya	alimkundika	Ai	mfalme-wa	na-	
	H6153	H6256	H5704	H6086		H8518	H5857	H4428	H0853	
הָעֵץ	מִן-	נִבְלָתוֹ	אֵת-	וַיִּרְיֶדוּ	יְהוֹשֻׁעַ	צָנָה	הַשָּׁמֶשׁ	וַיִּכְבּוּ		
mti	kutoka-	mwili-wake	-	na-wakaushusha	Yoshua	aliagiza	jua	na-jua-lilipotua		
H6086		H5038	H0853	H3381	H3091	H6680	H8121	H0935		
עָלִיו	וַיִּקְיֶמוּ		הָעִיר	שָׁעַר	פֶּתַח	אֶל-	אוֹתָהּ	וַיִּשְׁלִיכוּ		
juu-yake	na-wakasimamisha		mji	lango-la	mlango-wa	kwenye-	huo	na-wakautupa		
				H8179	H6607	H0413	H0853	H7993		
				פ	הַיּוֹם:	הָעֵץ	נָדוּל	אֲבָנִים	נָל-	
				¶	hii	siku	hadi	mawe	lundo-la	
					H2088	H3117	H5704	H0068	H1530	

Akamwangika mfalme wa Ai kwenye mti na kumwacha hapo mpaka jioni. Wakati wa jua kutua, Yoshua akawaamuru wautoe mwili wake kwenye mti na kuutupa kwenye ingilio la lango la mji. Kisha wakalundika mawe makubwa mengi juu yake, ambayo yamesalia mpaka leo.

בְּהַר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	יְהוֹשֻׁעַ	יִבְנֶה	אֵן
katika-mlima-wa	Israeli	Mungu-wa	kwa-Yahwe	madhabahu	Yoshua	alijenga	ndipo
H2022	H3478	H0430	H3068	H4196	H3091	H1129	

עֵיבָל:
Ebali

Kisha Yoshua akajenga madhabahu ya Bwana, Mungu wa Israeli, katika Mlima wa Ebali,

כָּתוּב	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת-	יְהוָה	עֲבָד-	מֹשֶׁה	צִוָּה	כָּאֲשֶׁר
kama-ilivyoandikwa	Israeli	wana-wa	-	Yahwe	mtumishi-wa	Musa	aliagiza	kama-vile
H3789	H3478		H0853	H3068	H5650	H4872	H6680	

הַגִּיף	לֹא-	אֲשֶׁר	שְׁלֹמֹת	אֲבָנִים	מִזְבֵּחַ	מֹשֶׁה	תּוֹרַת	בְּסֵפֶר
guswa	hayaku	ambayo	mazima	mawe	madhabahu-ya	Musa	sheria-ya	katika-kitabu-cha
	H3808		H8003	H0068	H4196	H4872	H8451	

וַיִּזְבְּחוּ	לַיהוָה	עֹלוֹת	עָלוּ	וַיַּעֲלוּ	בְרוֹזָה	עָלֵיהֶן
na-wakachinja	kwa-Yahwe	sadaka-za-kuteketezwa	juu-yake	na-wakatoa	chuma	juu-yake
H2076	H3068			H5927	H1270	

שְׁלָמִים:
sadaka-za-amani
[H8002](#)

kama Mose mtumishi wa Bwana alivyokuwa amewaamuru Waisraeli. Akaijenga sawasawa na ilivyoandikwa katika Kitabu cha Sheria ya Mose: madhabahu ya mawe yasiyochongwa, ambayo juu yake hakuna chombo cha chuma kilichotumika. Hapo juu yake wakamtotea Bwana sadaka za kuteketezwa na kutoa sadaka za amani.

כָּתַב	אֲשֶׁר	מֹשֶׁה	תּוֹרַת	מִשְׁנֵה	אֶת	הָאֲבָנִים	עַל-	שָׁם	וַיִּכְתֹּב-
aliandika	ambayo	Musa	sheria-ya	nakala-ya	-	mawe	juu-ya	huko	na-akaandika-
H3789		H4872	H8451	H4932	H0853	H0068		H8033	H3789

לְפָנֵי
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
Israeli wana-wa
[H3478](#) [H6440](#)

Pale, mbele ya Waisraeli Yoshua akanakili juu ya hayo mawe sheria ya Mose, aliyokuwa ameandika.

עֲמֻדִים	וַשְׁפָּטִיו	וַאֲשֶׁר	וַיִּזְכְּרוּ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל-
walisimama	na-waamuzi-wake	na-maafisa	na-wazee-wake	Israeli	na-Israeli-wote-
H5975	H8199	H7860	H2205	H3478	H3605

וַיִּזְכְּרוּ	וַיִּזְכְּרוּ	וַיִּזְכְּרוּ	וַיִּזְכְּרוּ	וַיִּזְכְּרוּ	וַיִּזְכְּרוּ
waliobeba	Walawi	makuhani	mbele-ya	kwa-sanduku	na-upande-huu
H5375	H3881	H3548	H5048	H0727	H2088

מֹדֵל	אֶל-	חֲצִי	כָּאֲזֻלָּה	כִּנְרִי	יְהוָה	בְּרִית-	אֲרוֹן
mbele-ya	kuelekea-	nusu-yao	kama-mwenyeji	mgeni	Yahwe	agano-la	sanduku-la
H4136	H0413	H2677	H0249	H1616	H3068	H1285	H0727

צִוָּה	כָּאֲשֶׁר	עֵיבָל	הַר-	מֹדֵל	אֶל-	וַחֲצִי	גְרִזִּים	הַר-
aliagiza	kama-vile	Ebali	mlima-wa	mbele-ya	kuelekea-	na-nusu-yao	Gerizimu	mlima-wa
H6680			H2022	H4136	H0413	H2677	H1630	H2022

מֹשֶׁה
עֲבָד-
יְהוָה
לְבָרֵךְ
אֶת-
הָעָם
יִשְׂרָאֵל
בְּרִאשֹׁנָה:
Musa
mtumishi-wa
Yahwe
kuwabariki
-
watu-wa
Israeli
[H4872](#) [H5650](#) [H3068](#) [H1288](#) [H0853](#) [H3478](#) [H7223](#)

Israeli yote, wageni na wazawa sawasawa, wakiwa na wazee wao, maafisa na waamuzi, walikuwa wamesimama pande zote mbili za Sanduku la Agano la Bwana, wakiwaelekea wale waliokuwa wamelichukua, yaani makuhani, ambao ni Walawi. Nusu ya watu ilisimama mbele ya Mlima Gerizimu na nusu hiyo ingine ikasimama mbele ya Mlima Ebali, kama vile Mose mtumishi wa Bwana alivyokuwa ameamuru hapo mwanzo alipotoa maagizo ya kuwabariki watu wa Israeli.

וְהַקְלָלָהּ	תְּבָרָכָהּ	תְּתוֹרָהּ	דִּבְרֵי	כָּל-	אֶת-	קָרָא	כֵּן	וְאַחֲרֵי-	34
na-laana	baraka	sheria	maneno-ya	maneno-yote-	-	alisoma	hivyo	na-baadaye-	
H7045	H1293	H8451	H1697	H3605	H0853	H7121			

תְּתוֹרָהּ:	בְּסֵפֶר	הִכְתוּב	כָּל-
sheria	katika-kitabu-cha	yaliyoandikwa	kama-yote-
H8451		H3789	H3605

Hatimaye, Yoshua akasoma maneno yote ya sheria, yaani baraka na laana, kama vile ilivyoandikwa katika Kitabu cha Sheria.

קָרָא	לֹא-	אֲשֶׁר	מוֹשֶׁה	צִנָּה	אֲשֶׁר-	מִכָּל	דִּבְרֵי	הָיָה	לֹא-	35
soma	haku	ambalo	Musa	aliagiza	ambayo-	kutoka-yote	neni	halikuwa	halikuwa-	
H7121	H3808		H4872	H6680		H3605	H1697	H1961	H3808	

וְהִגִּיד	וְהִטָּף	וְהַנְּשִׂים	יִשְׂרָאֵל	קָהָל	כָּל-	נֶגֶד	יְהוֹשֻׁעַ
na-mgeni	na-watoto	na-wanawake	Israeli	mkutano-wa	mkutano-wote-	mbe-ya	Yoshua
H1616	H2945	H0802	H3478	H6951	H3605	H5048	H3091

פ	בְּקִרְבָּם:	תְּהוֹלֵךְ
¶	miongoni-mwao	aliyeenda
	H7130	H1980

Hakuna neno lolote katika yale yote ambayo Mose alikuwa ameamuru ambalo Yoshua hakulisomea kusanyiko lote la Israeli, ikiwa ni pamoja na wanawake na watoto, na wageni walioishi miongoni mwao.